Il-Qorti tal-Maġistrati (Malta) Bħala Qorti ta' Ġudikatura Kriminali

IL-PULIZIJA (SPETTUR NICHOLAS VELLA) V. RAYMOND GRIMA (KI. 328260M)

MAĠISTRAT: DR. VICTOR G. AXIAK

17/10/2023

IL-QORTI,

Rat l-imputazzjonijiet segwenti li nħarġu kontra l-imputat:

Lill- Raymond Grima **Bin. Francis Xavier u Victoria nee Galea. Mwieled.14/5/1960/San Pawl Il-Bahar**
ID. 328260M **Toqghod ; `Evergreen` Triq Ghajn Stas, San Pawl Il-Bahar.**

BILLI int akkuzat talli fil- 14/12/2022 ghall habta ta'09.44hrs f` Triq San Martin, San Pawl Il-Bahar

(1). Soqt vettura Nru.HAP-662 minghajr ma kienet licenzjata mill-Awtorita ghat-Trasport f`Malta biex tintuza fit-triq (licenzja tal-vettura mhux imgedda).(Sec.15(1)(a)(3) Chap.65)

(2). Soqt vettura Nru.HAP-662 minghajr ma kienet koperta b`polza ta`assigurazzjoni dwar ir-riskji tat-terzi persuni.(Sec.3(1) Chap.104)

Semgħet u rat ix-xhieda miġjuba quddiemha u ċioe ix-xhieda ta' EO 262, Jonathan Vassallo u Stephen Cachia għal Transport Malta (*affidavit*).

Semgħet it-trattazzjoni finali.

Rat l-atti proċesswali.

Qed tagħti din is-

Sentenza

1. Jirriżulta mix-xhieda ta' affidavit ta' **EO 262** illi fid-data, ħin u lok in kwistjoni l-imputat twaqqaf minnu sabiex jiċċekkjalu l-liċenzja tal-vettura (*Massey Ferguson Agricultural Tractor*) peress illi din ma kienetx imwaħħla mal-*windscreen*. Mill-affidavit ta' **Stephen**

Cachia imbagħad irriżulta illi fid-data in kwistjoni l-liċenzja kienet skaduta u filfatt kienet ilha hekk skaduta mit-30 ta' Novembru 2022 qabel imbagħad ġiet imġedda iktar tard dakinhar stess ossia fl-14 ta' Diċembru 2022. Għalhekk l-ewwel imputazzjoni tirriżulta ppruvata.

2. Fir-rigward tat-tieni imputazzjoni id-difiża ma ppreżentat l-ebda ċertifikat tal-polza tal-assigurazzjoni minkejja li kien jinkombi fuqha sabiex tipprova l-kuntrarju ta' dak allegat mill-Prosekuzzjoni. Inoltre hija ġurisprudenza assodata tal-Qorti tal-Appell Kriminali[1] illi s-sewwieq li jkun akkużat bir-reat ravviżat taħt l-Art. 3(1) tal-Kap. 104 irid jipprova illi huwa kien **personalment** kopert taħt il-polza tal-assigurazzjoni maħruġa għall-użu tal-vettura minnu. Ġaladarba l-imputat ma kellux liċenzja tas-sewqan jirriżulta illi filfatt huwa personalment ma kienx kopert. Għaldaqstant anke din it-tieni imputazzjoni tirriżulta li ġiet ippruvata.

3. Finalment il-Qorti semgħet l-argument tal-abbli avukat difensur li sostna fit-trattazzjoni finali tiegħu illi l-akkużat għandu jiġi lliberat għaliex kif jidher mid-dokumenti esebiti minnu l-imputat twaqqaf fi Triq Ġnien Borg, San Pawl il-Baħar u mhux fi Triq San Martin, San Pawl il-Baħar. Il-Qorti

4. L-Art. 360(2) tal-Kap. 9 tal-Liġijiet ta' Malta jipprovdi kif ġej:

> **'360 (2) Iċ-ċitazzjoni għandha ssemmi ċar il-persuna mħarrka, u għandu jkun fiha, fil-qosor, il-fatti tal-akkuża, bil-partikularitajiet ta' żmien u ta' lok li jkunu jinħtieġu jew li jkunu jistgħu jingħataw...'**

5. Dwar in-natura taċ-ċitazzjoni ppreżentata mill-Pulizija Eżekuttiva u kemm hija determinanti l-mankanza tal-partikolaritajiet imsemmija fl-artikolu 360(2) il-Qrati tagħna ġeneralment, u partikolarment sal-aħħar tas-seklu għoxrin, kienu konsistenti fil-

---

[1] Ara fost oħrajn **Il-Pulizija v. Mohamad Knaan** (Appell Numru: 479 / 2022 CSH, 7 ta' Frar 2023) u **Il-Pulizija v. Xemizin McKay** (Appell Numru 423/2022 EG, 24 ta' Mejju 2023),

posizzjoni tagħhom illi ċ-ċitazzjoni hija biss *avviso di comparire* u bħala tali l-proċeduri proprji huma bbażati fuq il-kwerela jew denunzja kif din tiġi sorretta mill-provi quddiem il-Qorti[2]. Tali posizzjoni tippermetti illi l-Qorti tistrieħ fuq il-provi li jirriżultaw wara li tkun ġiet preżentata ċ-ċitazzjoni, b'dan però illi jekk jidhrilha li hekk ikun meħtieġ jew jekk issirilha talba għal dak il-għan mill-imputat, il-Qorti tkun tenuta takkorda ftit żmien lill-imputat sabiex ikun jista' jħejji d-difiża tiegħu fuq dak li jkun irriżulta mill-provi. Addirittura kien hemm ukoll sentenzi li fihom il-Qorti ppermettiet illi t-talba għall-korrezzjoni mill-Prosekuzzjoni ssir anke wara li l-provi tagħha jkunu ġew magħluqa.[3]

6. Mhux l-istess jista' jingħad għal dak li seħħ matul l-aħħar għoxrin sena fejn insibu li f'numru ta' sentenzi, kemm din il-Qorti u kif ukoll il-Qorti tal-Appell kienu inqas akkoljenti u f'ċertu sens iżjed riġidi fuq dak li kienu lesti jaċċettaw bħala diskrepanzi jew diverġenza bejn iċ-ċitazzjoni u l-provi mressqa.[4] Dawn is-sentenzi jisħqu illi huwa dmir tal-Prosekuzzjoni li f'każ ta' xi żball fl-avviż, titlob il-korrezzjoni appożita fil-mument opportun. Sentenza impekkabbli li daħlet fid-dettal fuq l-iżvilupp ta' din il-materja fil-ġurisprudenza hija dik deċiża mill-Qorti tal-Appell (Inferjuri) mill-Imħallef Aaron M. Bugeja fl-ismijiet **Il-Pulizija v. Emmanuele Azzopardi** (App. Nru. 297/2017, 15/10/2019).

---

[2] Ara *inter alia* s-sentenzi fl-ismijiet: **Il-Pulizija v. Arthur S. Mortimer** (Qorti Kriminali bħala Qorti ta' Reviżjoni tas-sentenzi tal-Qrati tal-Maġistrati, 06/12/1948), **Il-Pulizija v. Spiru Spiteri** (Qorti Kriminali bħala Qorti ta' Reviżjoni tas-sentenzi tal-Qrati tal-Maġistrati, 18/03/1955), **Il-Pulizija v. Noel Zarb Adami** (Qorti tal-Appell Kriminali, 19/06/1989), **Il-Pulizija v. Godwin Agius** (Qorti tal-Appell Kriminali, 09/01/2003)

[3] Ara **Il-Pulizija v. Frank Borg** (Qorti Kriminali bħala Qorti ta' Reviżjoni tas-sentenzi tal-Qrati tal-Maġistrati, 06/03/1954), **Il-Pulizija v. Joseph Zahra** (Qorti tal-Appell Kriminali, 05/08/2003), **Il-Pulizija v. Joseph Zammit** (Qorti tal-Appell Kriminali, 13/01/2016), **Il-Pulizija v. Alfred Grixti** (Qorti tal-Appell Kriminali, 26/03/2018)

[4] Ara fost oħrajn is-sentenzi fl-ismijiet: **Il-Pulizija v. John Mary Briffa** (Qorti tal-Appell Kriminali – 18/10/2005), **Il-Pulizija v. Warren Piscopo** (Qorti tal-Appell Kriminali – 19/10/2011), **Il-Pulizija v. Rita Theuma** (Qorti tal-Appell Kriminali – 19/10/2011), **Il-Pulizija v. Michael Camilleri et** (Qorti tal-Appell Kriminali – 26/04/2018.

7. Il-Prim Imħallef Emeritu Vincent DeGaetano kien stqarr is-segwenti fis-sentenza fl-ismijiet **Il-Pulizija v. Joseph Zahra** (Qorti tal-Appell Kriminali, 05/08/2003):

"L-ewwel aggravju ta' l-appellant hu, bazikament, fis-sens li huwa ma setax jinstab hati skond l-imputazzjonijiet kif dedotti peress li dawn l-imputazzjonijiet kienu nieqsa mid- dettalji mehtiega dwar il-post, il-hin u c-cirkostanzi li fihom sehhew l-allegati reati. Dan l-aggravju hu wiehed fieragh. Huwa veru li l-imputazzjonijiet ma kienux redatti bl-aktar mod felici u li r-referenza ghall-"post", "hin" u "cirkostanzi" f'kull imputazzjoni ma hi xejn cara. Pero`, kif din il-Qorti kellha l-okkazzjoni li tosserva diversi drabi, in-nuqqas ta' xi rekwizit imsemmi fis-subartikolu (2) tal-Artikolu 360 ma jwassalx ghan-nullita` tac-citazzjoni (jew tal-imputazzjoni jew imputazzjonijiet) u anqas ma jwassal necessarjament ghall-liberazzjoni ta' dak li jkun. Jekk, minhabba l-mod kif inhuma redatti l-imputazzjonijiet, l-imputat ma jkunx jista' jiddefendi ruhhu adegwatament huwa jista' jgib dan l-ilment a konjizzjoni tal-qorti biex din tiehu l-mizuri necessarji. Jista' wkoll, wara li jkun sema' l-provi tal- prosekuzzjoni, jitlob differiment jew posponiment biex ikun f'posizzjoni li jaghmel id-difiza tieghu, minflok ma jghaddi ghad-difiza minnufih wara l-kaz tal-prosekuzzjoni, kif suppost li jsir f'kull kawza (ara, in partikolari, l-Artikoli 374, 375 u 377(1) tal-Kodici Kriminali). S'intendi, tali differiment jew posponiment ghandu jinghata b'cirkospezzjoni kbira u biss f'kazijiet fejn ikun hemm xi nuqqas fil-mod kif il- prosekuzzjoni tkun ressqet l-imputazzjonijiet jew ikkonduciet il-kaz taghha, liema nuqqas ikun verament jista' jippregudika lill-imputat, ghax altrimenti facilmment jigri li l-kawza sommarja ma tibqa' sommarja xejn."

8. L-Imħallef Harding (kif ikkwotat mill-Qorti tal-Appell Kriminali fis-sentenzi tal-Onor. Imħallef Aaron M. Bugeja fosthom dik diġa ċitata **Il-Pulizija v. Emmanuele Azzopardi** kif ukoll **Il-Pulizija v. Leeandra Mifsud** (App. Nru. 104/2018, 16/01/2020)) stqarr is-segwenti:

"Dak li kellu dritt għalih l-imputat fl-avviż huwa reasonable information as to the nature of the charge. Reasonable trid tiġi mifhuma fil-kuntest taċ-ċitazzjoni, ergo fil-kuntest ta' proċediment sommarju. Jekk tirriżulta varjanza tali li l-Ġudikant jidhirlu li minħabba fiha l-ġudikabbli jkun ġie decieved or misled allura f'dak il-każ, il-ġudikabbli jkollu dritt li jitlob, u jingħata mill-Qorti, differiment tal-udjenza sabiex ikun jista' jipprepara d-difiża tiegħu minħabba l-varjanza li tkun

irriżultat. U huwa għalhekk li ma tistax tiġi invokata n-nullita taċ-ċitazzjoni sempliċiment minħabba li jkun hemm differenza, <u>variance</u> bl-Ingliż, bejn l-avviż u l-provi li jitresqu fil-kawża."

9. Din il-Qorti tinnota illi preżentement ma' teżistix posizzjoni waħda uniformi u konsistenti fil-Qorti tal-Appell Kriminali[5]. Madanakollu il-Qorti tinklina sew lejn il-posizzjoni tradizzjonali illi ċ-ċitazzjoni m'hija xejn għajr *avviso di comparire* u kwalunkwe żbalji fil-komparixxi li jistgħu jissewwew mingħajr ma' tiġi ppreġudikata serjament d-difiża tal-imputat, għandhom jitħallew isiru.

10. Fil-każ *de quo* l-ilment tad-Difiża huwa illi semmai ir-reat seħħ fi Triq Ġnien Borġ u mhux fi Triq San Martin, San Pawl il-Baħar. Huwa bil-wisq ċar mill-provi kollha illi l-imputat twaqqaf f'salib it-toroq bejn Triq San Martin u Triq Ġnien Borġ ġewwa San Pawl il-Baħar, jew fil-viċinanzi. Jekk hemm nuqqas ta' preċiżjoni dan bl-ebda mod ma jnissel fil-Qorti xi dubbju (wisq anqas dubbju raġjonevoli) dwar fejn seħħ l-inċident. Finalment u huwa dan fil-fehma tal-Qorti l-iżjed importanti, l-imputat qatt ma tqiegħed f'posizzjoni li ma jistax jiddefendi ruħu sew bil-mod kif ġew redatti l-imputazzjonijiet fil-konfront tiegħu. Għalhekk il-Qorti hi tal-fehma li l-vot tal-liġi dwar ir-rekwiżiti taċ-ċitazzjoni ġie pjenament sodisfatt u li m'hemmx dubbju li l-imputat kien jaf għal xiex qiegħed iwieġeb meta tressaq quddiem il-Qorti.

Deċiżjoni

Għar-raġunijiet msemmija wara li rat l-artikoli relevanti tal-liġi ossia' l-Art. 15(1)(a) tal-Kap. 65 u l-Art. 3(1) tal-Kap. 104, il-Qorti issibu ħati tal-imputazzjonijiet miġjuba kontrih u tikkundannah iħallas multa fl-ammont totali ta' elfejn u erba' mitt euro (€ 2,400). B'żieda mal-piena l-Qorti qegħda tapplika d-disposizzjonijiet tal-Art. 3(2A) tal-

---

[5] Ara pereżempju s-sentenzi tal-Onor. Imħallef Aaron M. Bugeja (fosthom dik diġa ċitata kif ukoll **<u>Il-Pulizija v. Leeandra Mifsud</u>** (App. Nru. 104/2018, 16/01/2020) u s-sentenzi tal-Onor. Imħallef Consuelo Scerri (**<u>Il-Pulizija v. Carmel Xerri</u>** - Appell Nru 227/2018, 16/05/2019) u l-Onor. Imħallef Edwina Grima (**<u>Il-Pulizija v. Fr. Michael Camilleri et.</u>** - Appell Nru: 440 / 2017, 26/04/2018).

Kap. 104 u tal-Art. 15(3) tal-Kap. 65 u tiskwalifika lill-imputat milli jkollu jew milli jikseb liċenzja tas-sewqan għal żmien tnax-il xahar u tmient ijiem. Fuq talba tad-difiża l-Qorti tawtorizza li l-multa titħallas fuq medda ta' 24 xahar f'pagamenti rateali u ugwali ta' €100-il wieħed.

V.G. Axiak	**Y.M. Pace**
Maġistrat	**Dep. Reġistratur**